

Schottisches Original

The Twa Corbies (Trad. Scotland)

As I was walking all alane, I heard twa corbies makin' a mane
The tane untae the tither did say- where shall we gang and dine the day

In behint yon auld fell dyke I wat there lies a new slain knight
And naebody kens that he lies there- but his hawk and his hound and his lady fair-

His hound is tae the hunting gane his hawk tae fetch the wild-fowl hame
His lady's ta'en anither mate- so we maun make our dinner sweet-

Ye'll sit on his white hause-bane and I'll pike out his bonny blue een
Wi mony a lock o his gowden hair- we'll theek our nest when it grows bare-

Mony a one for him makes mane but nane shall ken where he is gane
O'er his white bones when they are bare- the wind shall blow for ever mair-

Die zwei Raben Theodor Fontane (1855)

Ich ging über's Heidemoor allein,
Da hört ich zwei Raben kreischen und schrein;
Der eine rief dem andern zu:
»Wo machen wir Mittag, ich und du?«

»Im Walde drüben liegt unbewacht
Ein erschlagener Ritter seit heute Nacht,
Und niemand sah ihn im Waldesgrund,
Als sein Lieb und sein Falke und sein Hund.

Sein Hund auf neue Fährte geht,
Sein Falk auf frische Beute späht,
Sein Lieb ist mit ihrem Buhlen fort, –
Wir können in Ruhe speisen dort.«

»Du setzest auf seinen Nacken dich,
Seine blauen Augen, die sind für mich,
Eine goldene Locke aus seinem Haar
Soll wärmen das Nest uns nächstes Jahr.«

»Manch einer wird sprechen: Ich hatt' ihn lieb!
Doch keiner wird wissen, wo er blieb,
Und hingehn über sein bleich Gebein
Wird Wind und Regen und Sonnenschein.«
